



IGREJA NACIONAL PORTUGUESA DAS CINCO CHAGAS FIVE WOUNDS PORTUGUESE NATIONAL CHURCH

IGREJA CATÓLICA ROMANA / ROMAN CATHOLIC CHURCH

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116 / Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

APRIL 26, 2026

www.fivewoundschurch.org / info@fivewoundschurch.org

26 DE ABRIL DE 2026

4TH SUNDAY OF EASTER

Devotion to the Blessed Virgin Mary

Devotion to the Blessed Virgin Mary has been part of the life of the Church since the earliest centuries. It comes from our faith in Mary as the Mother of God and Mother of the Church, always closely united with Jesus Christ and His work of salvation.

Already in the New Testament, we find signs of Mary's presence in the life of the Christian community. Through the centuries, this devotion has grown in prayer, in the liturgy, in ancient hymns, in Marian feasts, and in the expressions of faith of God's people.

The Catholic Church teaches that the honor given to Our Lady is special, but different from the worship that belongs to God alone. Honoring Mary never takes us away from Christ. On the contrary, it leads us to Him. In her, we see a model of faith, humility, listening to God's Word, and faithfulness.

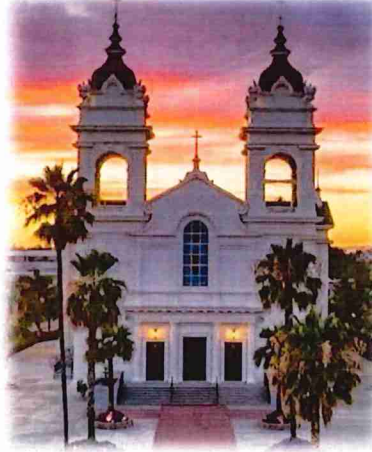
The Second Vatican Council reminded us of the importance of Marian devotion and encouraged the faithful to value both the liturgy and traditional practices of devotion. Later, Pope Paul VI emphasized that true devotion to Mary must be biblical, liturgical, and deeply Christian.

Among the most loved prayers of the Christian people are the *Rosary*, the *Regina Coeli* (during the Easter season), and the *Angelus*. These simple and profound prayers help us meditate on the mysteries of Christ's life through the eyes of His Mother.

Especially during the Easter season, the *Regina Coeli* (Queen of Heaven), which probably dates back to the 10th or 11th century, joins the mystery of the Lord's Incarnation ("for He whom you did merit to bear") with the Easter event ("has risen as He said").

The Church's invitation to joy addressed to the Mother because of the Resurrection of her Son recalls and depends on the invitation to joy ("Rejoice, full of grace") that the angel Gabriel gave to the humble servant of the Lord, chosen to be the Mother of the Savior.

To turn to Mary is to entrust ourselves to the one who said "yes" to God and who continues to accompany the children of the Church on the journey of faith.



4º DOMINGO DA PÁSCOA

A devoção à Santíssima Virgem Maria

A devoção à Santíssima Virgem Maria acompanha a vida da Igreja desde os primeiros séculos. Nasce da fé em Maria como Mãe de Deus e Mãe da Igreja, sempre em íntima ligação com Jesus Cristo e com a obra da salvação.

Já no Novo Testamento encontramos sinais da presença de Maria na vida da comunidade cristã. Ao longo dos séculos, essa veneração cresceu na oração, na liturgia, nos hinos antigos, nas festas marianas e nas expressões de piedade do povo fiel.

A Igreja Católica ensina que o culto prestado a Nossa Senhora é especial, mas diferente da adoração que pertence somente a Deus. Honrar Maria nunca afasta de Cristo; pelo contrário, conduz-nos até Ele. Nela contemplamos um modelo de fé, de humildade, de escuta da Palavra e de fidelidade.

O Concílio Vaticano II recordou a importância da devoção mariana e incentivou os fiéis a valorizarem tanto a liturgia como as práticas tradicionais de piedade. Mais tarde, São Paulo VI sublinhou que a verdadeira devoção a Maria deve ser bíblica, litúrgica e profundamente cristã.

Entre as expressões mais queridas do povo cristão destacam-se o *Rosário*, o *Regina Coelis* (no tempo pascal) e o *Angelus*, orações simples e profundas que ajudam a meditar os mistérios da vida de Cristo com o olhar de sua Mãe.

Sobretudo neste tempo da Páscoa, a oração do *Regina Coeli* (Rainha do Céu), que provavelmente remonta ao século X ou XI, associa o mistério da encarnação do Senhor (quem merecestes trazer em vosso seio) com o acontecimento pascal (ressuscitou como disse).

O "convite à alegria" (Alegrai-Vos) que a Igreja dirige à Mãe pela ressurreição do Filho recorda e depende do "convite à alegria" ("Alegra-te, cheia de graça") que Gabriel dirigiu à humilde Serva do Senhor, chamada a ser mãe do Messias salvador.

Recorrer a Maria é confiar-nos àquela que disse "sim" a Deus e continua a acompanhar os filhos da Igreja no caminho da fé.

Rezemos! Let us pray!

IGREJA NACIONAL PORTUGUESA DAS CINCO CHAGAS

RECTORY / REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201
www.fivewoundschurch.org / info@fivewoundschurch.org

Office Hours / Horário do Escritório

Monday to Thursday / De segunda a quinta-feira:
from 9 a.m. to 2 p.m. / das 9h às 2h da tarde
Friday / Sexta-feira: 9 a.m. to 12 p.m. / das 9h às 2h
Saturday and Sunday / Sábado e Domingo: closed

Staff / Equipa

Mary Vargas *Administrative Assistant / Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant / Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper / Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator / Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan / Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council / Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council / Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee / Comité Litúrgico*
Michelle Salguero *Hospitality Ministry / Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator / Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen / Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society / Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team / Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee / Comité de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee / Comité de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Prayer Requests / Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill / Esta semana vamos rezar pelas melhoras de: Meghan Silveira, Steve Arnst.

And for those who have died / E pelo eterno descanso de:
Jose Dutra Luis, Norberto Dias, Ruth Flores, Rosemary Lobato,
Rigoberto Cortes, Maria B. Bettencourt

For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de oração, por favor contate a Reitoria.



Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose

Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940

Rev. Manuel Pato

Parish Administrator / Administrador Paroquial
The Carmelite Fathers / Padres Carmelitas

Sacramental Staff / Staff Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Priest in residence / Sacerdote em residência

Mission Statement / Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church, Roman Catholic Church, is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas, Igreja Católica Romana, é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities / Atividades Religiosas

+++ Mass Schedule / Horário das Missas +++

Monday to Saturday - 9:00 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9:00 a.m. (da manhã) *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. / 5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday / Domingo 9:00 a.m. *English*
10:30 a.m. (da manhã) *Português*
5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



All Masses are live streamed and recorded on Facebook search
Five Wounds Portuguese National Church

+ *Confessions / Confissões*: All Saturday from 4:30 p.m. to 5:20 p.m., and all days before or after Mass, whenever possible, or by appointment / Todos os sábados das 4:30 às 5:20 da tarde e todos os dias antes ou após a Missa, quando possível, ou por marcação.

+ *Mass in honor of Sacred Heart of Jesus / Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus*: First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual* / Primeira sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*.

+ *Adoration / Adoração*: All Saturday from 4:40 p.m. to 5:20 p.m. / Todos os sábados das 4:40 às 5:20 da tarde.



FIVE WOUNDS PORTUGUESE NATIONAL CHURCH

Rezemos pela paz no mundo com o Santo Padre

Senhor Jesus,
vencestes a morte sem armas nem violência:
derrotastes o seu poder com a força da paz.

Dai-nos a vossa paz,
tal como às mulheres perplexas na manhã da Páscoa,
tal como aos discípulos escondidos e amedrontados.

Enviái o vosso Espírito,
sopro que dá vida, que reconcilia,
que torna irmãos e irmãs
os adversários e os inimigos.

Inspirai-nos a confiança de Maria, vossa Mãe,
que, com o coração despedaçado,
permaneceu ao pé da vossa cruz,
firme na fé de que teríeis ressuscitado.

Que a loucura da guerra tenha fim
e que a Terra seja cuidada e cultivada
por aqueles que ainda sabem gerar,
guardar, amar a vida.

Ouvi-nos, Senhor da vida!

Pope Leo XIV

In Fatima, Our Lady insisently asked the shepherd children
to pray the Rosary every day,
offering that prayer for peace in the world.
The prayer of the Rosary shapes the rhythm of Catholic prayer.
By meditating on the mysteries of Christ's life,
the faithful are gradually conformed to Him,
in the company of the Virgin Mother, Our Lady of Fatima.

2nd Collection / 2ª Coleta:

Diocesan Special Collection/Coleta Diocesana Especial

	Weekly	Year to date
Needed for Ministry / Necessário para o Ministério	\$4,200	\$189,900
Collection / Colecta	\$3,174	\$164,836
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)	-\$1,026	-\$25,064
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$455	
Sunday 9am	\$790	
Sunday 10:30am	\$1,115	
Sunday 5:30pm	\$166	
Received by mail	\$648	
Religious Education	\$808	

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor



2023 PASTORAL PLAN
Journey to 2031

SPREAD THE WORD – GET INVOLVED!

Get to know the Pastoral Plan

Join our Parish implementation team



Structural Renewal – Participate in
the ADA to support implementation

Sowing Seeds of Faith

The Diocese of San José – Campaign for Spiritual Renewal



www.dsj.org/giving/seedsfaith

PEREGRINAÇÃO DE NOSSA SENHORA DE FÁTIMA

Junte-se a nós em oração enquanto nos mimos como Igreja em San Jose, colocando nossas famílias sob o cuidado amoroso de Nossa Senhora de Fátima.

PROGRAMAÇÃO DAS PROCISSÕES E MISSAS

13 de maio – Cinco Chagas à Nossa Senhora de Guadalupe (1,9 km), Missa às 18h00

13 de junho – Centro Vietnamita a São Francisco de Assis (4,3 km), Missa às 8h00

13 de julho – Santa Maria Goretti a Nossa Senhora do Refúgio (3,2 km), Missa às 18h00

13 de agosto – Santos Mártires Coreanos à Santíssima Trindade (3,9 km), Missa às 18h00

13 de setembro – Santa Cruz à Nossa Senhora de La Vang (1,9 km), Missa às 13h00

13 de outubro – São João Vianney a São Irmão Alberto (2,7 km), Missa às 18h00

Caminhada do Rosário após a Missa. Famílias especialmente incentivadas.

Reze o Rosário, Caminhe na Fé, Proteja Nossas Famílias.

13 de maio de 2026

6:00 p.m. - Missa seguida de procissão desde a Igreja das Cinco Chagas até à Igreja de Nª Srª da Guadalupe

6:00 p.m. - Mass followed by a procession from Five Wounds Portuguese Church to Our Lady of Guadalupe





Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
To advertise call (209) 480-6860



Luis Amarante
Campbell
408-379-5010
FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936



Carlos Fagundes
Los Gatos
408-354-7740
FD940

San Jose
408-998-2226
FD557

Dignity[®]

Pre-plan today to protect the people you love.
Contact Myrna Ann Adriano at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products
400 Moffett Blvd Ste A,
Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461
Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com
DRE#01098373

Realty World Golden Hills

13th Street
(408) 280-5014
Monterey Hwy
(660) 210-9250
Alum Rock
(408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
Portugues

1600 Alum Rock Avenue
San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina,
Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188
600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
RESTAURANT

Authentic Mexican
Cuisine Catering

55 Race St,
San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuelasrestaurant@yahoo.com



Leandro Quintal - CEO/President
Cell: (408) 422-3209
Phone: (408) 295-8233
Leandro@quintalsgranite.com
Fax: (408) 295-8231 | Lic. #944208
Custom Fabrication & Installation | Commercial | Residential
www.quintalsgranite.com
1775 Monterey Road, #64A, San Jose, CA 95112



Daniel Picanco, Manager
2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President
22 Sinnot Lane
Milpitas, CA 95035
(408) 251-1174
bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com